

El Periódico Bida Berri



Ekaina 2019 Junio - Nº 227

Irún - Hondarribia - Hendaia

20.000 ejemplares

Distribución Gratuita

FIESTAS IRUN IRUNGO JAIKAK 2019



RESULTADOS ELECCIONES MUNICIPALES HONDARRIBIA IRUN 2019

MUNICIPALES IRUN

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
PSE-EE (PSOE)	10	-	10.172	+767
PNV	7	+2	7.073	+1.940
UP	4	-1	4.391	-746
Bildu	3	-	3.939	+448
PP	1	-1	1.552	-645
Cs	-	-	655	-387
VOX	-	-	448	-
Participación				
60.78% al municipio	+0,30 pts + que en 2015			

MUNICIPALES HONDARRIBIA

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
PNV	9	-1	3.882	-385
ABOTSANITZ	4	+1	1.924	+481
PSOE	2	+1	1.098	+288
Bildu	2	-	1.053	+186
PP	-	-1	415	-12
VOX	-	-	74	-
Participación				
65.65% al municipio	+3,20 pts + que en 2015			



C/ Juan Vollmer, 12 • IRUN 20304



DOS PINTXOS APETITOSOS

Tostada de bacalao ahumado

Ingredientes: Montadito de bacalao. 1 sobre de bacalao ahumado Tomate natural rallado. Tostadas de pan. Aceite de olivas negras. 1 lata pequeña de aceitunas negras sin hueso, 1 vasito de aceite de oliva virgen extra, 1 diente de ajo Albahaca y Orégano

Presentación: Montaremos la tostada poniendo un poco del aceite de olivas en la base de la tostada.

Después trocearemos el bacalao para extenderlo en la tostada.

Previamente la tostada la habremos untado con la base del tomate rallado y la picadura del ajo albahaca y trozos de aceituna negra sin hueso.

Encima pondremos el bacalao con un poco de orégano.



Montadito de cangrejo

Ingredientes: pan o tostada, cangrejo, langostinos, pimiento del piquillo, mayonesa y hojita de eneldo.

Primero. Coceremos el cangrejo y los langostinos en agua salada. Si bien se pueden utilizar los sobros de cangrejo ya cocido y los langostinos también ya cocidos.

Dejamos enfriar una vez cocidos. Extraemos la carne del cangrejo y desmenuzamos.

Una vez hecha esta operación sazonamos y mezclamos el cangrejo con la mayonesa. Ponemos una cucharada de esta mezcla en las rebanadas de pan o tostada.

Finalmente ponemos el langostino encima con un poco de eneldo.



ARDORA
JATETXEA

Foru Kalea,
20280 Hondarribia,
Gipuzkoa

Tel: 943 64 24 61

Tel.: 943 64 49 39
Molla Ibilbidea, 5
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea

LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN NAVARRA CON LA I EDICIÓN DE ROSADUM

Será el 11 de junio en Tudela

Tudela acoge el 11 de junio la primera edición de Rosadum, el Foro Internacional del Vino Rosado que está organizado por INTIA y en el que colabora la Denominación de Origen Navarra. El objetivo del encuentro es dar cita a un centenar de destacados profesionales del sector vitivinícola para poner en el punto de mira y analizar el vino rosado.

El programa incluye un nutrido repertorio de relevantes conferencias, mesas redondas y catas magistrales que ofrecerán la oportunidad de catar las principales referencias de vinos rosados que se están elaborando actualmente en el mundo. Dichas catas serán dirigidas por expertos de renombre como el periodista y divulgador, David Schwarzwälder y los "Master of Wine" Jonás Tofterup y Sarah Jane Evans.

Las conferencias versarán sobre el pasado, presente y el futuro de los vinos rosados, la viticultura, enología y comercialización. Así, desde la destacada Estación de Viticultura y Enología de Navarra, el Félix Cibrián se realizará un especial hincapié en la variedad Garnacha y expondrá el notable trabajo que han llevado a cabo en EVENA y desde la Universidad Politécnica de Madrid, el ingeniero agrónomo, José Ramón Lissarrague mostrará cómo manejar el viñedo para obtener las uvas de mayor calidad.

El enólogo navarro Julián Suberviola explicará la evolución de la elaboración del rosado en Navarra; Nathalie Pouzalgues, jefa de Proyecto del Institut Français de la Vigne et du Vin, disertará sobre la caracterización organoléptica de los vinos rosados y Gilles Masson, director del Centre du Rosé de Provenza enumerará las últimas tendencias en la elaboración de vinos rosados.



Ya por la tarde, y tras una degustación de productos navarros pertenecientes a la marca Reyno Gourmet, tendrá lugar una conferencia sobre el mercado internacional del vino rosado y su evolución, a cargo de Brice Amato, del Comité Interprofessionnel des Vins de Provence y del Observatoire Mondial du Rosé (Provenza); y una mesa redonda sobre el futuro del vino rosado moderada por la enóloga, directora del Máster de Sumillería y Enomarketing del Basque Culinary Center y expresidenta de la Denominación de Origen Navarra, Pilar García Granero.

BAR - RESTAURANTE

MAITE

Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
San Pedro 35



Bar Conchita

Tel.: 943 11 02 01
San Pedro 33



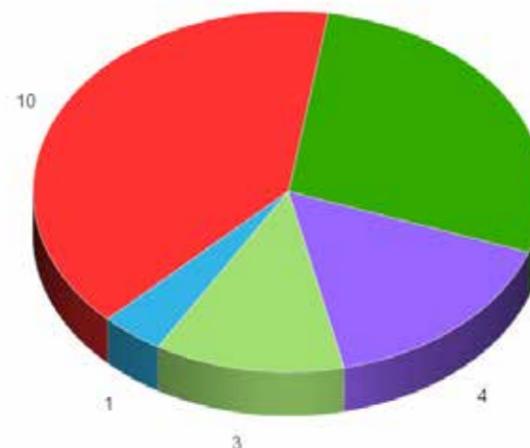
Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

RESULTADOS ELECCIONES MUNICIPALES 26 MAYO:

MUNICIPALES

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
PSE-EE (PSOE)	10	-	10.172	+767
PNV	7	+2	7.073	+1.940
UP	4	-1	4.391	-746
Bildu	3	-	3.939	+448
PP	1	-1	1.552	-645
Cs	-	-	655	-387
VOX	-	-	448	-
Participación				
60.78% al municipio	+0,30 pts + que en 2015			
Abstención 2019-2015	39,22%	18.498	39,52%	18.556
Participación	60,78%	28.661	60,48%	28.397
Votos en blanco	0,83%	237	1,29%	363
Votos nulos	0,68%	194	0,91%	258

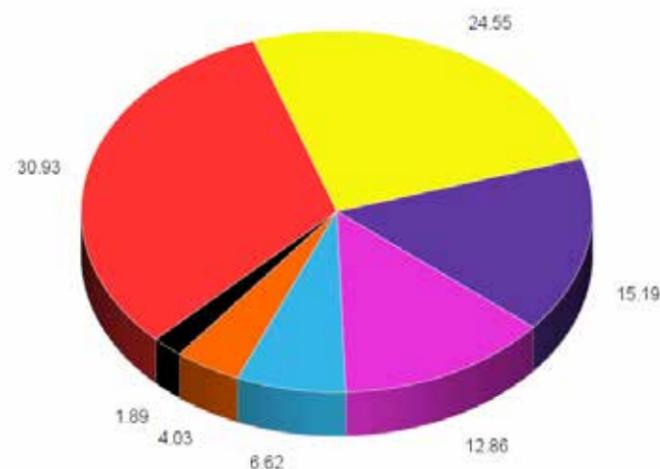
PSOE PNV UP BILDU PP



EUROPEAS

Partidos	%VOTO	Dif 2014	Nº Votos	Dif 2014
PSOE	30,93%	22,64%	8.693	+4.510
CEUS	24,55%	-	6.900	-
Podemos-IU	15,19%	9,69%	4.269	+2.479
A. Rep.	12,86%	0,09%	3.615	+3.598
PP	6,62%	11,82%	1.861	-323
Cs	4,03%	1,10%	1.132	+929
VOX	1,89%	0,58%	530	+423
Participación				
60.25% a europa	+20,28 pts + que en 2014			
Abstención 2019-2014	39,75%	18.718	60,03%	28.004
Participación	60,25%	28.367	39,97%	18.648
Votos en blanco	0,95%	267	1,90%	352
Votos nulos	0,92%	262	0,91%	170

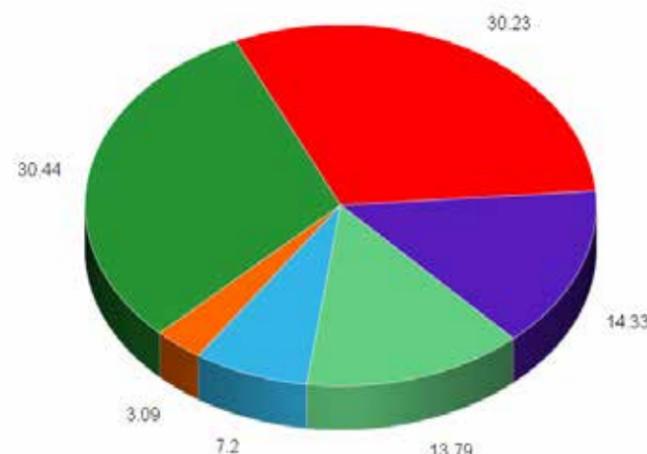
PSOE CEUS PODEMOS-IU A.Rep. PP Cs VOX



JUNTA GENERAL

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
EA-NV/PNV	30,44%	22,95%	8.602	+2.188
PSE	30,23%	25,93%	8.544	+1.299
E. Podemos	14,33%	20,25%	4.049	-1.611
Bildu	13,79%	12,90%	3.899	+294
PP	7,20%	8,60%	2.035	-369
Cs	3,09%	3,98%	875	-238
Participación				
60.88% al municipio	+0,44 pts + que en 2015			
Abstención 2019-2015	39,12%	18.345	39,56%	18.471
Participación	60,88%	28.551	60,44%	28.223
Votos en blanco	0,89%	251	1,36%	379
Votos nulos	1,04%	296	1,01%	286

EA-NV/PNV PSE E. Podemos Bildu PP Cs





NOUVEAU DÉLÉGATAIRE DEPUIS LE 1ER MAI 2019

Suite à une procédure de publicité et de mise en concurrence, la Communauté d'Agglomération a délégué à compter du 1er mai 2019 pour une durée de 8 ans :

- la gestion du service public de l'eau potable à la société AGUR,
- la gestion du service public de l'assainissement à Suez Eau France.

LES TARIFS

Les nouveaux tarifs de l'eau et de l'assainissement pour l'année 2019, votés par le Conseil communautaire qui s'est réuni le 13 avril 2019, sont les suivants :

- Part fixe Eau potable : 40 euro HT/an
- Part fixe Assainissement : 40 euro HT/an
- Part variable Eau potable : 1,10 euro HT/m3
- Part variable Assainissement : 1,60 euro HT/m3

FACTURATION ET MENSUALITÉS

Ainsi, chaque foyer recevra avant fin juin 2019 la dernière facture d'eau émise par SUEZ EAU France, correspondant à votre consommation d'eau estimée jusqu'au 30 avril 2019. Cette facture de solde met un terme à votre contrat avec SUEZ EAU France.

Les factures suivantes seront adressées par AGUR. La première facture d'AGUR, que vous recevrez à compter d'août 2019, correspondra à votre consommation à compter du 1er mai 2019.

Si votre foyer est mensualisé

Pour les clients mensualisés, la facture de solde mettra un terme à vos mensualités pour le compte de SUEZ EAU France. Elle tiendra compte des échéances que vous nous avez déjà versées.

LES RÉSULTATS DES ÉLECTIONS EUROPÉENNES DU 26 MAI 2019 SUR LA COMMUNE DE HENDAYE

NOMBRE DE SUFFRAGES EXPRIMÉS

Nombre d'inscrits : 9 308
 Nombre de votants : 4 514
 Nuls : 88
 Blancs et vides : 100
 Suffrages réellement exprimés : 4 326, soit 46,48 %

RÉSULTATS

AUBRY Manon
 La France Insoumise : 400 voix, soit 9,25 %
LOISEAU Nathalie
 Renaissance : 889 voix, soit 20,55 %
PHILIPPOT Florian
 Ensemble patriotes et gilets jaunes : pour la France, sortons de l'Union Européenne : 33 voix, soit 0,76 %
BOURG Dominique
 Urgence Ecologie : 79 voix, soit 1,83 %
LAGARDE Jean-Christophe
 Les Européens : 80 voix, soit 1,85 %
GLUCKSMANN Raphaël
 Envie d'Europe Ecologique et Sociale : 433 voix, soit 10,01 %
DUPONT-AIGNAN Nicolas
 Le courage de défendre les Français – Debout la France : 79 voix, soit 1,83 %
DELFEL Thérèse
 Décroissance 2019 : 1 voix, soit 0,02 %
ARTHAUD Nathalie
 Lutte Ouvrière – Contre le grand capital, le

camp des travailleurs : 45 voix, soit 1,04 %
BROSSAT Ian
 Pour l'Europe des gens contre l'Europe de l'argent : 158 voix, soit 3,65 %
ASSELINEAU François
 Ensemble pour le Frexit : 47 voix, soit 1,09 %
HAMON Benoît
 Liste citoyenne du printemps européen – Génération.S et Dème-Diem 25 : 237 voix, soit 5,48 %
TOMASINI Nathalie
 A voix égales : 1 voix, soit 0,02 %
BARDELLA Jordan
 Prenez le pouvoir : 689 voix, soit 15,93 %
DIEUMEGARD Pierre
 Esperanto – Langue commune équitable pour l'Europe : 6 voix, soit 0,14 %
LALANNE Francis
 Alliance jaune, la révolte par le vote : 38 voix, soit 0,88 %
BELLAMY François-Xavier
 Union de la droite et du centre : 214 voix, soit 4,95 %
JADOT Yannick
 Europe Ecologie : 809 voix, soit 18,70 %
THOUY Hélène
 Parti animaliste : 78 voix, soit 1,80 %
BIDOU Olivier – Les oubliés de l'Europe : 10 voix, soit 0,23 %

FALAISES DU DOMAINE D'ABBADIA : ATTENTION DANGERS

APRÈS DIVERS INCIDENTS

Suite à plusieurs incidents et un accident grave, le Conservatoire du littoral a missionné le bureau d'études CASAGEC, le cabinet d'avocat ADAMAS et la paysagiste EL paysage afin de réaliser une expertise sur la faisabilité géotechnique et juridique pour un accès sécurisé à l'estran*.

L'étude a conclu qu'aucune solution ne garantit complètement la sécurité du public qui fréquente le domaine d'Abbadia. S'il quitte les chemins aménagés le visiteur peut chuter dans la falaise, être pris dans un mouvement de terrain de grande ampleur ou recevoir une pierre lors de phénomène d'érosion diffus. Enfin en fréquentant l'estran rocheux il peut être pris par la marée qui remonte s'il évalue mal ses temps de parcours.

ACCÈS À L'ESTRAN INTERDIT

La Ville d'Hendaye et le Conservatoire du littoral ont donc décidé d'interdire les accès à l'estran depuis le domaine d'Abbadia au vu des risques encourus et au regard de leurs responsabilités juridiques respectives.

Les accès sauvages sont condamnés et le balisage actualisé. Les effondrements de falaises seront anticipés grâce à des suivis géologiques. Cela permettra en cas de danger de déplacer les chemins et les points de vues. Seuls les services

de gestions, de secours et les groupes de scientifiques munis d'équipements adaptés et ayant été informés préalablement des risques

bénéficieront d'une dérogation sous réserve de signer une déclaration de responsabilité.

ZENBAIT GERTAERA IZAN DIRELA ETA

Zenbait gertaera eta istripu larri bat izan direla eta Itsas Hegiaren Erakunde Babesleak eskatu diete CASAGEC azterketa bulegoari, ADAMAS abokatu bulegoari eta EL paysage paisaia antolatzaileari azterketa txosten bat egin dezatela marearteko zonara joateko bide segurua baten egingarritasun geoteknikoari buruz*.

Azterketa horrek ondorioztatu du ez dela Abadia eremura joaten diren jendeen segurtasuna bete-betean bermatuko duen horretarako biderik. Antolatzaileak bideetarik aldentzen den bisitaria ezpondan eror liteke, lur higitze handi batek harturik izan edota harri bat eror lekiok higitze zehaztugabearen fenomenoaren ondorioz. Azkenik, marearteko zona harritsuan ibiliz, itsasoaren goratzeak harrapa lezake ibilaldiaren epea ongi kalkulatu ezean.

MAREARTEKO ZONARA JOATEA DEBEKATURIK

Hendaiaiko Herriko Etxeak eta Itsas Hegiaren Erakunde Ba-



besleak erabaki dute, beraz, marearteko zonara Abadia eremutik jaitea debekatzea, diren arriskuengatik eta bakoitzak dituen erantzukizun juridikoa kontuan hartuz.

Legez kanpo joatea gaitzetzen dugu eta seinaleak berritu eta eguneratu dira. Ezponden lehertzeak aitzinetik asmatu ahalko dira jarraipen geologikoei esker. Horrela, arriskurik balitz, bideak eta ikuspuntuak aldatzen ahalko lirarteke. Soilik kudeaketa zerbitzuei, sokorri zerbitzuei eta zientzialari taldeei eman lekieke baimen berezi bat, horretarako egoki diren ekipamenduak baleramatzate eta aitzinetik arriskuen berri emanen litzaiekelarik eta erantzukizuna bere gain bete-betean hartzea sinatzen balute

LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.

REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL
 C/USANDAZAGA 16 P. 100A C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA B-71134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
 Movil: 609 669 825
 C/Usandazaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

LA HERMANDAD DE PESCADORES

Zuloaga 12 Hondarribia (Gipuzkoa)
 Tel: 943 64 27 38 www.hermandadpescadores.com

GOZOTEGIA KAFETEGIA

San Pedro, 4 · 20280 · HONDARRIBIA
 Tel: 943 641 047

ERDI AROKO PINTXO ONENA AUKERATZEKO PARADA MAIATZAK 3 IETIK EKAINAK 9RA

Erdi Aroko osagaiekin egindako pintxoak das-tatu ahal izango dira Hondarrribian maiatzak 3 Ietik ekainak 9 arte. Ekimenaren aurkezpena gaur burutu da Udaletxean, eta han izan dira Maria Serrano Udaleko jarduneko Merkataritza eta Turismo zinegotzia, eta Aitor Amutxastegi eta Nere Ariztoy, epaimahaikideetako bi.



Ekainak 8 eta 9ko asteburuan izango den azoka bereziaren harira, herriko ostalarien arteko XII. Erdi Aroko Pintxo Lehiaketa antolatuko du Udalak Erdi Aroko Hirien Sarearekin elkarlanean. Mendeetan atzera iberiar penintsulan eskura zitezkeen osagaiak bakarrik izango dituzte pintxoek.

Maria Serrano Turismo zinegotziak eman ditu lehiaketaren inguruko xehetasunak: "Aurtengo edizioan, Rafael, Biondar, Larra, Danontzat, Sardara, Enbata eta Kale Nagusiko Tatapas tabernak lehiatuko dira Hondarrribiko Erdi Aroko Pintxo Onenaren Saria eskuratzeko. Horien arteko irabazleak hiria ordezkatzeko du urriak 18tik 20ra Lizarran egingo den XII. Pintxo eta Tapen Nazioarteko Lehiaketan".

Aitor Amutxastegi (Arraunlari Berri), Gorka Cepeda (Arroka Berri) eta Nere Ariztoy turismo gastronomiko aholkularia izango dira epaimahaikide. "Aurkezpena, zaporea eta pintxoaren osotasuna hartuko ditugu aintzat", azaldu du Amutxastegik. "Ez da batere lan erreza, ez sukaldarientzat ezta epaimahaia osatzen dugunontzat ere. Urteak urtera kalitateak nabarmen egiten du gora eta ikusi besterik ez dago aurten prestatuko dituzten pintxoetan".

Herritarren botoa

Lehiaketak Erdi Aroko Pintxo Onenarena ez ezik, Herritarren Saria ere banatuko du. Boto gehien jasotzen duen tabernak eskuratu du, Maria Serranok azaldu duenez: "Hiru pintxo janda, antolakuntzak banatutako eskuorriaren bitartez botoa emateko aukera izango du jendeak". Parte-hartzaileen artean, Laguardian asteburua pasatzeko aukera zozkatuko dute.

OMENALDI HUNKIGARRIA EGIN ZAIO MARIASUN QUIÑONESI UDALETXEAN

Hondarrribiko Udalak harrera ofiziala egin dio Mariasun Quiñones herritarrari, joan den larunbatean Granadan Errealarekin Espainiako Erreginarekin Kopa lortu izanagatik. Areto Nagusia goraino bete da.

Oso ekitaldi hunkigarria izan da, eta Txomin Sagarzazu Alkateak, zein Hondarrribia Futbol Elkarteko presidente Josean Arrieta eta zuzendaritza batzordeko kide den Naiara Salinasek zorionak eta eskerrak eman dizkiote emakumezkoen futbolagatik egindako guztiagatik.

Bere anaia Joseba eta ahizpa Nekane ere hartu dute hitza, eta oso momentu hunkigarriak bizi izan dira.

Zorionak Mariasun eta segi aurrera!!!!



HONDARRIBIKO LANDA INGURUETAKO BIDEEN GARBITZE LANAK

Udala eta Behemendi Elkartek sinatuta duen akordio bati esker, hirian zehar dauden 70 kilometro nekazal bide egokitzea da helburua, Arkoll, Akartegi, Semisarga, Montaña eta Jaizubian zehar.

Aurrekontua 23.000 eurokoa da.

Juan Luis Silanes, Ingurumen eta Agenda 21eko zinegotziak dioen moduan, "garbiketa hauek oso garrantzitsuak dira.

Landa-guneetan errepideak ez dira hain zabalak, eta segurtasun aldetik hartu beharreko neurrietako bat hau da".

"Jakina da autoak bertatik pasa behar direla nahitaez, beraz ezinbestekoa dugu urtean bitan garbiketa egitea, alboak ez badira garbitzen arrisku gehiago baitago oinezkoentzat bereziki".



MAIATZEKO PLENOAK AHOBATEZ ONARTU ZUEN 2018-2022 EPERAKO EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANA

Bozkatzen ziren bost puntuetatik lau ahobatez onartu ziren eta bestea gehiengoz

Maiatzeko ezohiko Osoko Bilkurak ahobatez onartu zuen datozen lau urtetarako Euskaren Erabilera Normalizatze Planaren proposamena.

Hortaz gain, alderdi politiko guztien adostasunarekin aurrera atera zen familiei udal laguntzak emateko oinarri arautzaileak onartzeko proposamena.

Ordu erdi pasatxo iraun zuen bilkurak gehiengoz onartu egin zuen eraikinen ikuskapen teknikoa (EIT) egiteko eta horren ondoriozko obrak burutzeko dirulaguntza ematea arautzen duten oinarriak onartzeko proposamena. EAJ, EH BILDU, PSE-EE eta PPK alde bozkatu zuten, eta ABOTSANITZek abstentziora jo zuen.

Eguneko aztergaiaren lehen puntuan, ahobatez onartu zen ere Muliaren babes ofizialeko 15 etxebizitzien alokairu kudeaketarako Hondarrribiko Udala eta Alokabideren arteko hitzarmena onartzeko proposamena.

Azkenik, denon arteko aldeko bozkekin onartu zen 2019ko udal langileen soldata igoera onartzeko proposamena.

Ama Txiki Gimnasioa - Judo Ama Guadalupekoa
www.judoamaguadalupekoa.es - Tel: 676 726 478
judoamadirecciondeportiva@gmail.com

Euskadiko Kirol Portuak
Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarrribia
Orio

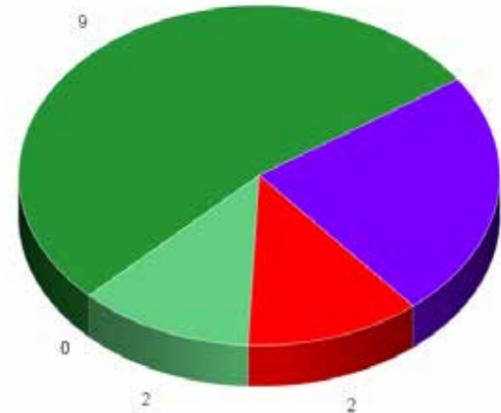
ekp
GURE ITSASOARI LOTURIK

RESULTADOS ELECCIONES MUNICIPALES 26 MAYO:

MUNICIPALES

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
PNV	9	-1	3.882	-385
ABOTSANITZ	4	+1	1.924	+481
PSOE	2	+1	1.098	+288
Bildu	2	-	1.053	+186
PP	-	-1	415	-12
VOX	-	-	74	-
Participación				
65.65% al municipio	+3,20 pts + que en 2015			
Abstención 2019-2015	34,35%	4.554	37,55%	4.965
Participación	65,65%	8.705	62,45%	8.259
Votos en blanco	1,79%	154	3,95%	321
Votos nulos	1,21%	105	1,50%	124

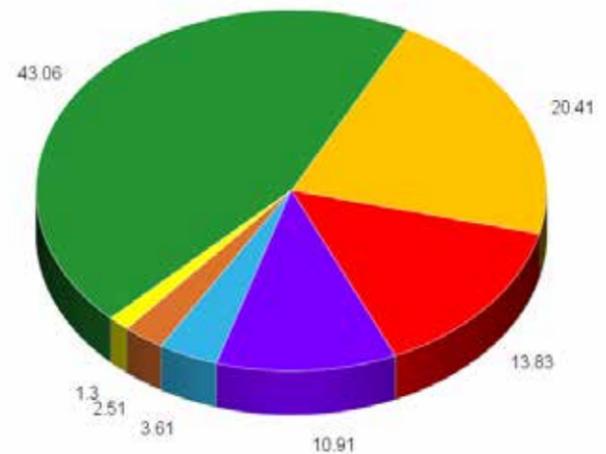
■ PNV ■ ABOTSANITZ ■ PSOE ■ Bildu ■ PP ■ VOX



EUROPEAS

Partidos	%VOTO	Dif 2014	Nº Votos	Dif 2014
CEUS	43,06%	-	3.671	-
A. Rep.	20,41%	0,13%	1.740	+1.733
PSOE	13,83%	9,25%	1.179	+697
Podemos-IU	10,91%	7,77%	930	+525
PP	3,61%	7,27%	308	-71
Cs	2,51%	0,50%	214	+188
Junts	1,30%	-	111	-
Participación				
64.99% a europa	+24,94 pts + que en 2014			
Abstención 2019-2014	35,01%	4.636	59,95%	7.842
Participación	64,99%	8.607	40,05%	5.238
Votos en blanco	0,99%	84	1,78%	93
Votos nulos	0,94%	81	0,52%	27

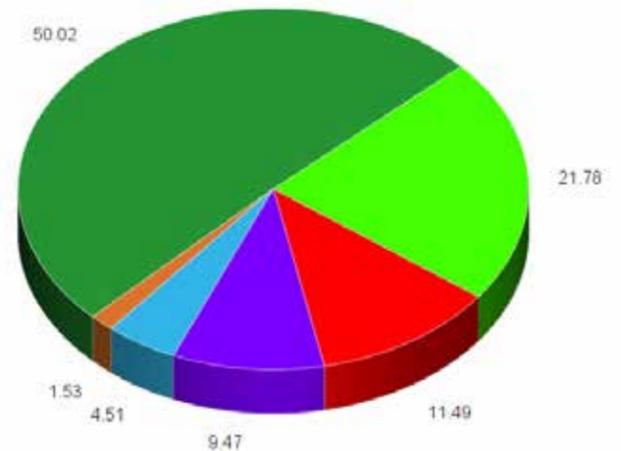
■ CEUS ■ A.Rep ■ PSOE ■ PODEMOS-IU ■ PP ■ Cs ■ Junts



JUNTA GENERAL

Partidos	CONDEJ.	Dif 2015	Nº Votos	Dif 2015
EA-NV/PNV	50,02%	47,88%	4.256	+376
Bildu	21,78%	19,81%	1.853	+247
PSE	11,49%	7,94%	978	+334
E. Podemos	9,47%	13,04%	806	-251
PP	4,51%	4,87%	384	-11
Cs	1,53%	2,40%	131	-64
Participación				
65.46% al municipio	+3,02 pts + que en 2015			
Abstención 2019-2015	34,54%	4.556	37,56%	4.934
Participación	65,46%	8.633	62,44%	8.203
Votos en blanco	1,16%	99	2,01%	163
Votos nulos	1,46%	126	1,22%	100

■ EA-NV/PNV ■ Bildu ■ PSE ■ E.Podemos ■ PP ■ Cs



BATZOKI

TABERNA - JATETXEA

- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karla
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gimrozko)

Loretxu

Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40

IRUN

SAN PEDRO ETA SAN MARTZIAL 2019

EKAINA - JUNIO


“ETORRI ETA EZAGUTU”, CARTEL GANADOR PARA LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2019 CON MÁS DE LA MITAD DE LOS VOTOS

2.018 iruneses han participado en el proceso de elección durante la fase de votaciones

El cartel ganador del concurso de San Pedro y San Marcial de este año, dotado con 1.200 euros de premio, ha sido la obra titulada “Etorri eta ezagutu” de los jóvenes iruneses Ane Eguiazabal y Alberto Calvo.

Un total de 2.018 iruneses han aportado su opinión a la vista de los cinco carteles finalistas. Lo destacado en esta edición ha sido el alto porcentaje de votos del cartel ganador llegando a acumular el 56,39%, lo que se traduce en 1.138 apoyos.

En consecuencia, y tras cerrarse la pasada medianoche el plazo de votación, se acuerda conceder el PRIMER PREMIO del Concurso del cartel anunciador de las fiestas de San Pedro y San Marcial 2019, a:

PRIMER PREMIO
1.200,00 €
GANADORES
Ane Eguiazabal y Alberto Calvo

OBRA "Etorri eta Ezagutu"

Esta viernes, el jurado profesional se ha reunido para confirmar el resultado de la votación y decidir el áccesit de 300 euros entre el resto de finalistas. Tal como estaba previsto, a consideración del jurado, se han valorado diversos criterios, entre ellos la innovación en la técnica utilizada con el siguiente resultado.

ÁCCESIT
300 €
GANADOR
Ángel Blanco
OBRA
"San Martzial"

Desde el área de Cultura agradecen la participación de la ciudadanía para sumarse un año más a la elección del cartel, y recuerdan que en su objetivo de tener propuestas que refuercen la calidad y el nivel de los carteles, se ha mantenido este año el incremento de la dotación de los premios. El Primer Premio es de 1.200 euros y el áccesit de 300 euros.

EL RESUMEN DEL PROGRAMA DE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2019

8 y 9 DE JUNIO (sábado y domingo)

09:00 horas

XII TORNEO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE FÚTBOL. De 09:00 horas a 14:00 horas y de 15:00 horas a 20:00 horas los días 8,9 y 15 de junio, en el campo de fútbol de Ugalde-Ventas, organizado por el C.D. Mariño.

mayores de Palmera Montero, sala 1, hasta las 19:00 h. Inscripción: hasta el 14 de junio de 2019.

18:00 horas

XVIII TORNEO PADEL CIUDAD DE IRUN, trofeo NT2-TXEPETXA, organizada por PADEL INDOOR BIDASOA, en polígono Bidaurre Ureder hasta las 20:00 h.

Artaleku, organizado por Lur-Alai Squash Kluba

09:00 horas

XII TORNEO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE FÚTBOL. De 09:00 horas a 14:00 horas y de 15:00 horas a 20:00 horas los días 8, 9 y 15 de junio, en el campo de fútbol de Ugalde-Ventas, organizado por el C.D. Mariño.

10:00 horas

XXIII TORNEO 3X3 DE BALONCESTO. Desde las 10:00 horas a 20:00 horas, en la plaza del Ensanche organizado por el Club Baloncesto Erroibide de Irun.

19 y 20 DE JUNIO (miércoles y jueves)

17:00 horas

TORNEO de cartas SAN MARCIAL 2019, tute, brisca, despistados..., en el local para

15 DE JUNIO (sábado)

09:00 horas

PREMIO SAN MARCIAL DE SQUASH, hasta las 19:00 horas en el polideportivo

09:00 horas

XX TORNEO FUTBOL-7 ALBERTO GORRIZ, hasta las 18:00 horas en el campo de fútbol de Gal, que se celebrará durante los días 15, 16, 22 y 23 de junio.

10:00 horas

RUGBY EGUNA, partidos en el campo de rugby de Plaiaundi, aprovechando la celebración del 50 aniversario



PATXIKUENEA

Gaintxurizketa Bidea, 7 · 20100 Lezo, Gipuzkoa
943 52 75 45
www.patxikuenea.com

Gora San Martzial





Olamendi
PUERTAS - ATEAK
GORA SAN MARTZIAL!!!

FABRICACION Y VENTA DE PUERTAS EN BLOCK.
VISITE NUESTRA EXPOSICION

C/Auzolan, 2. 20303 Irún
TEL 943 107070



TAMBORRADA
Zoila Zaragüeta Aramburu



BAN
Uxue Sansi



BEHOBIA
Olatz Zabala Domínguez



VENTAS
Iratze Mórán Cañas



MEAKA
Eider Gómez Márquez



BIDASOA
Irene Rollán Biurrarena



BUENOS AMIGOS
Junkal Carrillo Mitxelena



URANZU
Sara Bordonaba Olaizola



SANTIAGO
Alex Arellano Burutaran



LAPICE
Naiara Oyón Jabalera

restaurante
UMEKI jatetxea



☎ 943 63 80 12
www.restauranteumeki.com
Avda. Euskalherria, 24 -26 • IRUN

BEHOBIA

NEUMÁTICOS SERVICIOS

- Neumáticos de todas las marcas, inflados gratis con nitrógeno
- Mecánica general (cambios de aceite, frenos, ...)
- Alineaciones



C/ Europa, 18 - ZAISA I (Behobia) IRUN
Telf: 943 63 56 01 E-mail: neumaticosbehobia@neumaticosbehobia.com

E F B

Endarlaza Hiribidea, s/n (Ctra. Irún-Pamplona)
B/ Behobia • 20305 IRUN - Gipuzkoa
Tel. 943 628 467 / Fax 943 632 099

E F B

MECÁNICA EN GENERAL / PRE ITV
NEUMÁTICOS / AIRE ACONDICIONADO
ELECTRICIDAD / AUDIO

ELECTRO-FRÍO
BEHOBIA

CONFORT auto
BOSCH Service



ANDA
Elena Blanco



CABALLERIA
Ane Miren García Calzada



ZINNA
arte floral
Av. Guipúzcoa 32-34
Tel.: 943 61 73 71
C/ Añelo 14
Tel.: 943 61 28 84
IRUN

TODO EN BODAS Y RAMOS
ADORNAMOS COCHES, IGLESIAS
RESTAURANTES, ANUNTAMIENTO
SERVICIO, CALIDAD Y PRESTIGIO
RAMOS PARA AMATEXOS...

EL PERFECTO REGALO
PARA CUALQUIER OCASION



SAN MIGUEL
Maitane García Peña



OLABERRIA
Leyre López Rodríguez



AMA SHANTALEN
Ana Aguirresarobe Rubio



ANAKA
Alazne Arteaga Vázquez



REAL UNION
Nerea García Amorós



AZKEN PORTU
Uxue Iñarra Nicolás



BELASKOENEA
Izar Txuri Reguero Higuera



ARTILLERIA
June Grijalba Santos

Juneal Aguirre

Calzanor
Gora san marcial!!

CALZANOR, S.L.
C/ Hilanderas - Edif. Belasco, 34
20303 Irún (Guipúzcoa)
SPAIN
Tif. 943 622 225
Fax 943 630 552
calzanor@calzanor.com

CARROCERÍAS VARELA

En nuestro taller encuentre el mejor servicio para su vehículo. Contamos con personal cualificado.

Calle Gorostiaga, 15 - bajo / Edificio Paotxa, 15
IRUN 20305 - Tel: 943 612 600
nino@carroceriasvarela.com

Peluquería y Estética

PEINart

GORA SAN MARTZIAL!!!!

Calle Aduana, 27 bajo - IRUN - Tfno: 943 615 280
Facebook: PEIN-ART
www.peluqueriapeinart.com

sario del club, hasta las 13:30 h.

17:00 horas

RUGBY EGUNA en la plaza Urdanibia, aprovechando la celebración del 50 aniversario del club, con kalejira, actividades, hinchables y conciertos de The Induction, Patxuko Nice, Marmoka, Koipunk y DJ, hasta las 24:00 h.

16 DE JUNIO (domingo)

08:00 horas

CAMPEONATO DE PETANCA, hasta las 20.00 horas en los campos de petanca del club Bidasoa de Hendaia.

09:00 horas

XII TORNEO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE FÚTBOL, hasta las 13:00 horas, en el campo de fútbol de Ugalde-Ventas, organizado por el C.D. Mariño.

09:00 horas

XX TORNEO FUTBOL-7 ALBERTO GORRIZ, hasta las 18:00 horas en el campo de fútbol de Gal, que se celebrará durante los días 15, 16, 22 y 23 de junio.

10:00 horas

XXIII TORNEO 3X3 DE BALONCESTO, desde las 10:00 horas y hasta las 21:00 horas, en la Plaza del Ensanche, organizado por el Club Baloncesto Erroibide de Irun.

12:00 horas

GIGANTES DE LA IRUNGO ATSEGIÑA, presentación en la plaza de San Juan de los segundos cuatro gigantes restaurados.

12:00 horas

II IRUN KANTUAN, en el frontón de Santiago, organizado por Txorimaloak Soinu Taldea.



19:00 horas

CONCIERTO CORAL DE FIESTAS- Petite Messe Solennelle de G.Rossini, en el AMAIA KZ, a cargo de la asociación CORO AMETSA. Entrada en www.irun.org/entradas.

21 DE JUNIO (viernes)

17:00 horas

DÍA INTERNACIONAL DE LA MÚSICA, en la plaza Urdanibia, a cargo del alumnado de Skola Musik.

18:00 horas

XVIII TORNEO PADEL CIUDAD DE IRUN, trofeo NT2-TXEPETXA, organizada por PADEL INDOOR BIDASOA, en polígono Bidaurre Ureder hasta las 20:00 h.

22 DE JUNIO (sábado)

09:00 horas

FINALES DEL GRAN PREMIO SAN MARCIAL - XXX CONCURSO DE SALTOS, en Jaizubia, organizado por el Club Hípico Jaizubia.

09:00 horas

XX TORNEO FUTBOL-7 ALBERTO GORRIZ, hasta las 18:00 horas en el campo de fútbol de Gal, que se celebrará durante los días 15, 16, 22 y 23 de junio.

09:00 horas

XVIII TORNEO PADEL CIUDAD DE IRUN, trofeo NT2-TXEPETXA, organizada por PADEL INDOOR BIDASOA, en polígono Bidaurre Ureder hasta las 19:00 h.

09:00 horas

VI CONCENTRACIÓN MOTERA, en la plaza Urdanibia, organizada por Irungo Motor Elkartea. Llegada prevista a las 14:00 horas.

09:30 horas

OLIMPIADA DE CUADRILLAS Y HAMAiketako en la plaza Urdanibia. Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

10:00 horas

III TORNEO TRIANGULAR DE FÚTBOL DE VETERANOS "CIUDAD DE IRUN", en el Stadium Gal. Entrada gratuita.

10:00 horas

CAMPEONATO DE PALA ADAPTADA, en Ramuntxo Trinkete, organizado por Aurreratu elkartea.

10:00 horas

XLIII CONCURSO INFANTIL DE PESCA AL LANZADO, en la zona del polideportivo Azken Portu, organizado por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa.



10:30 horas

Salida de la XLIII SUBIDA ATLÉTICA A SAN MARCIAL desde la plaza Urdanibia, organizada por Super Amara Bidasoa Atlético Taldea.

10:30 horas

CIRCUITO PORTÁTIL DE TREN DE JARDÍN, hasta las 13:30 horas y de 17:00 a 20:00 horas, en la plaza Txanaleta, organizado por "Bidasotarra 7301" Amigos del Ferrocarril. Precio del billete 1,00 €.

11:30 horas

Finales del XXIV TORNEO SAN MARCIAL DE TRINKETE en el trinquete municipal RAMUNTZO BERRI, organizado por Ramuntxo Trinkete Club.

13:15 horas

KALEJIRA, salida de las CUADRILLAS desde la plaza Urdanibia, acompañadas por diversa txarangas, organizada por Betti Gotti Euskara kultur elkartea.

14:30 horas

COMIDA POPULAR en FICOBA, con actuaciones musicales, organizada por Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea. Precio: 18,00 €.

16:00 horas

I FESTIVAL DE AJEDREZ FIESTAS DE SAN MARCIAL, en Palmera Montero hasta 21:30 h., organizado por MARLAXKA XAKE KLUBA

18:00 horas

L TROFEO SAN MARCIAL DE HALTEROFILIA, en la plaza del Ensanche, organizado por el Club Argitrans.

18:00 horas

ZIRIKA ZIRKUS representará "ZINEMAZ BLAI", teatro infantil, en plaza del Juncal

BINAI
CENTRO ODONTOLÓGICO

Tu salud dental en las mejores manos

- ✓ Implantes
- ✓ Ortodoncia
- ✓ Estética dental
- ✓ Laboratorio de prótesis
- ✓ PADI-Osakidetza

Tolosa
Arostegieta, 6 BIS · 1º
943 672 999

Irun
Jose Eguino, 2 · 1ªA
943 612 831

www.clinicabinai.com

19:00 horas

Desde la plaza de San Juan hasta el frontón de Santiago ACTUACIÓN DE LA BATUKADA SKOLA MUSIK.

19:00 horas

TAMBORRADA INFANTIL, desde la Plaza Alberto Anguera, con el acompañamiento de la Txaranga Jostallu, recorriendo las calles Lepanto, Oiartzun, Hondarribia, Paseo de Colón, Txanaleta (parada), Fueros, pza.San Juan.

19:30 horas

MÚSICA, CONCIERTO DE NÁYADE ABES-BATZA y cuarteto de clarinetes, en el frontón de Santiago. En caso de mal tiempo, el concierto se realizará en el auditorio del Conservatorio.

20:30 horas

REGRESO DE LAS CUADRILLAS. KALEJIRA, desde Ficoba hasta la plaza Urdanibia, organizada por Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

22:30 horas

MÚSICA, actuación del grupo local WE, en la plaza Urdanibia.

23:00 horas

VERBENA CAMP, en la calle "8 de marzo", organizada por la AV de Dunboa.

23:30 horas

Salida de las Txaranga PEÑA POTEIO, por la plaza San Juan y alrededores.

23:30 horas

ANIMACIÓN MUSICAL-, a cargo de UNIBERSALEKO MONSTRUOAK, por la plaza del Ensanche y alrededores.

24:00 horas

MÚSICA, actuación del grupo Tributo ABBA, en la plaza Urdanibia.

**23 DE JUNIO (domingo)****08:00 horas**

MARCHA Y FIESTA MONTAÑERA desde la plaza de San Juan, por Peñas de Aya, organizada por Irungo Mendizaleak.

09:00 horas

FINALES DEL GRAN PREMIO SAN MARCIAL - XXIX CONCURSO DE SALTOS, en Jaizubia, organizado por el Club Hípico Jaizubia.

09:00 horas

EXHIBICIÓN DE RADIOAFICIONADOS, hasta las 20:00 horas, en el monte San Marcial. Activación especial con motivo de las fiestas de San Pedro y San Marcial, organizada por Radioaficionados URE Bidasoa.

09:00 horas

TIRO AL PLATO - GRAN PREMIO DE IRUN, en el campo de tiro de San Marcial, organizado por el club de tiro San Marcial.

09:00 horas

XVIII TORNEO PADEL CIUDAD DE IRUN, trofeo NT2-TXEPETXA, organizada por PADEL INDOOR BIDASOA, en polígono Bidaurre Ureder hasta las 19:00 h.

09:00 horas

XXXII CERTAMEN INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA en la plazoleta del Junkal, organizado por la Sociedad Lagun Artean. En caso de mal tiempo se trasladará a la jaima del frontón de Santiago.

09:00 horas

XLIV CONCURSO DE BACALAO AL PIL-PIL en la plaza Urdanibia, organizado por la Sociedad Jostallu.

09:00 horas

XX TORNEO FUTBOL-7 ALBERTO GORRIZ hasta las 18:00 horas, en el campo de fútbol de Gal.

12:00 horas

ROMERÍA DE MUTXIKOAK Y EUSKAL DANTZA, en la plaza de San Juan, organizada por Meakako Adixkideak.

16:30 horas

XV CONCURSO DE PUZZLES POR PAREJAS en la plaza Erromes, organizado por Santiagoko Deabruak Kultur Taldea.

17:00 horas

FESTIVAL Y ENTREGA DE PREMIOS DEL XXXII CERTAMEN INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA, en la Plazoleta del Junkal. En caso de mal tiempo se efectuará en el local social del Coro Ametsa.

19:00 horas

Colocación del tradicional ÁRBOL DE SAN JUAN en la plaza de San Juan, con la actuación de la Banda de Txistularis. No se podrá subir hasta que se encienda la hoguera. Actividad no permitida a menores de 16 años. El Ayuntamiento no se responsabilizará de los percances que puedan producirse, al tratarse de un acto voluntario.

**19:30 horas**

GIGANTES Y CABEZUDOS - KALEJIRA salida de la plaza Alberto Anguera, con la participación de los dulzaineros, gigantes y cabezudos de la Irungo Atsegiña; gigantes y cabezudos de Bidasoako Erraldoiak y las Majorettes del Colegio San Vicente de Paul, acompañados por la Txaranga Peña Poteio. Recorrerán las calles Oiartzun, Hondarribia, Zubiaurre, Estación, Paseo de Colón, Fueros y Mayor, para finalizar en la plaza San Juan.

20:45 horas

AURRESKU en la plaza de San Juan, alrededor de la hoguera a cargo de Kemen Dantza Taldea.

21:30 horas

SALUDO OFICIAL DE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL desde el balcón de la Casa Consistorial.

21:45 horas

El Sr. ALCALDE prenderá la hoguera en la plaza de San Juan, con la participación de la banda de txistularis.

22:30 horas

MÚSICA, actuación del grupo local LEFT HOOK, en la plaza Urdanibia

SERVICIO DE
ENTREGA
INMEDIATA

SEI

EXPRESS

REPARTO DE PUBLICIDAD
Y PROPAGANDA
EN GIPUZKOA, HENDAIA,
BERA Y LESAKA

- Mensajeros
- Buzoneo
- Recogida de Apartados

Tel./Fax. 943 624 795

Tel. 943 635 147

CANTINERAS ALARDE PÚBLICO 2019



ZALDITERIA
Naiara Sorzabalbere
De la Linde



DANBORRADA
Melissa Vesga Díaz



MUSIKA BANDA
Helena Benet Velasco



ARTILLERIA
Paula Estévez Arburua



BIDASOA
Ainhoa Massanet Olaizola



ANAKA
Andrea Monsalve Beltrán



LAPITZE
Irene Goenaga Martínez



OLABERRIA
Marina Romo Ruiz



SANTIAGO
Haizea Sendón Verdini



AMA XANTALEN
Cristina Echeveste Martínez



LANDETXA
Nerea Irazoki Arbelaitz

22:30 horas

Salida de las Elektro-txaranga BURRUNBA, por la plaza San Juan y alrededores.

23:00 horas

ESPECTÁCULO "TRUMOIAK" en la plaza de San Juan (acto de participación voluntaria), organizado por Santiagoko Deabruak. Se recomienda al público que quiera participar el uso de ropa vaquera o de algodón de cuello cerrado, manga larga, pañuelo, gorra y calzado flexible y cerrado. El Ayuntamiento no se responsabiliza de los percances que se produzcan durante el acto.

23:30 horas

ANIMACIÓN MUSICAL-, a cargo de MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA, por la plaza del Ensanche y alrededores.



24:00 horas

MÚSICA, actuación del grupo ETS (EN TOL SARMIENTO), en la plaza Urdanibia.

24 DE JUNIO (lunes)

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES,, para niños y niñas de 2 a 14 años, en el frontón del Ba-

rrio de Ventas. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00.

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES, para niños y niñas de 2 a 14 años en el campo de fútbol de Behobia. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00.

12:00 horas

X CONCURSO DE TORTILLA DE PATATAS MENDIBIL, en la plaza Viteri, organizado por Comunidad de Propietarios Parque Comercial Mendibil.

18:00 horas

SAN MARTZIAL GUNE 2019, TALENTO IRUNÉS SOBRE EL ESCENARIO, en la plazoleta de Genaro Etxeandia (junto a la entrada del CBA).

20:00 horas

XXXIII CONCURSO FOTOGRÁFICO POPULAR DE SAN MARCIAL, entrega de premios, en el local social de la Asociación Fotográfica Irunesa, Calle Izaga, 7 -Bajo.

20:00 horas

DANTZA, actuación de ERAIKI DANTZA TALDEA en la plaza Urdanibia.

25 DE JUNIO (martes)

09:30 horas

XXI MARCHA REGULADA POR PAREJAS

"CIUDAD DE IRUN", desde el Hogar del Pensionista de Luis Mariano, recorrido aproximado 6,5 km., organizada por la Asociación Makila.

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES, para niños y niñas de 2 a 14 años de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 h, en el patio del CEIP BELASKOENEA (calle Arturo Campion).

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES, para niños y niñas de 2 a 14 años de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00, en el patio del CEIP EGUZKITZA (calle Victoriano Juarasti, 1 - Larreaundi).

17:00 horas

INAGURACIÓN del GAZTEGUNE, en el frontón de Santiago, Fiesta Holi con los Dj's del Gazteleku.

17:30 horas

Actuación de la BATUKADA DINBI BANDA. desde la Plaza de San Juan hasta el frontón de Santiago - Gaztegun.

18:00 horas

PAILAZOAK, FUNALITO ETA MENGANITO representarán en euskera el espectáculo "BURUTIK JOTA" en la plaza Urdanibia.

18:30 horas

CONCURSO DE KARAOKE presentado por Zuriñe Hidalgo, en el frontón de Santiago - Gaztegun.

19:30 horas

Salida de los GIGANTES Y CABEZUDOS de Bidasoako Erraldoiak, desde la plazoleta del Junkal. Recorrido: lateral de la plazoleta del Junkal, Escuelas y Santiago. Desde aquí entrada en zona peatonal sin afección del tráfico en un recorrido por la calle Aixin-Zolua (lateral de la ría de Dunboa) hasta la plaza Erromes.

20:00 horas

TIO TERONEN SEMEAK representarán su espectáculo en la Plaza de San Juan.

21:00 horas

MÚSICA, actuación del grupo HESIAN, en el frontón de Santiago-Gaztegun, hasta las 22:30 h.

22:30 horas

DISKOFESTA con DJ MARKELIN SHOW, en el frontón de Santiago- Gaztegun, hasta las 24:00 h.

26 DE JUNIO (miércoles)

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES, para niños y niñas de 2 a 14 años de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00, en la plaza Pedro Manuel de Arístegui y Petit (Barrio de Anaka).

12:30 horas

SALIDA DEL TREN desde la plaza Genaro Etxeandía (Antigua Visera) con destino FICOBABA (Comida Homenaje a las personas mayo-

res) siendo la última salida a las 13:40 horas.

13:00 horas

XXVII CONCURSO DE ESCAPARATES CIUDAD DE IRUN -SAN MARCIAL 2019, organizado por la Asociación de Comerciantes de Irun - Mugan.

14:00 horas

ALMUERZO HOMENAJE A LA TERCERA EDAD en el pabellón 3 de FICOBA. A continuación bailables a cargo de la Orquesta Tsunami, hasta las 18:00 horas.

17:00 horas

YINCANA EXTREME FEAT, con Iban García, en el frontón de Santiago - Gaztegun.

17:00 horas

El TREN desde FICOBA saldrá con destino Plaza de San Juan, siendo el último viaje a las 19:00 horas.

18:00 horas

MARKELIÑE representará en euskera el espectáculo "CHEF NATURE" en la plaza Urdanibia.

18:30 horas

CONCURSO DE JUST DANCE, RO EN LA RED, con Iban García en el frontón de Santiago - Gaztegun.

19:00 horas

Salida de la Fanfarre GAUERDI por la plaza del Ensanche y alrededores.

20:30 horas

ACTUACIÓN DE 8 DE LOS ARTISTAS PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA BAGOAZ, con Jokin, Dánae, Andrea, Gabriela, Iker y Andoni en el frontón de Santiago-Gaztegun.

20:00 horas

HOTZMUGA TEATROA representará el espectáculo "JULE" en la plaza de San Juan

22:30 horas

DISKOFESTA con Iban García en el frontón de Santiago - Gaztegun, hasta las 00:00 h.

27 DE JUNIO (jueves)**10:00 horas**

REMO Y PIRAGÜISMO EN FAMILIA, de la mano de SD Santiagotarrak, paseo en piragua 30-40 min., a partir de 4 años de edad, de 10:00-10:30 h. y 16:00-19:00 h. salida en grupo guiada 90 min, a partir de 4 años de edad de 11:00 a 12:30 h.

11:30 horas

ATRACCIONES INFANTILES, para niños y

niñas de 2 a 14 años de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00, en la plaza Anzarán (Barrio San Miguel).

17:00 horas

Meet&Greet con Ainhoa Larrañaga y Miren Arrieta protagonistas de Go!azen en el frontón de Santiago - Gaztegun.

18:00 horas

ESPECTÁCULO ACROBÁTICO EN BICICLETA, el grupo DIRT JUMP traerá el espectáculo "BIKE SHOW" en la plaza Urdanibia.

18:00 horas

MÚSICA, actuación de NatsuMonk y Jay Weedow y AURA feat Rubi & Fraan.V, en el frontón de Santiago-Gaztegun, hasta las 19:15 h.

19:00 horas

Salida de la BATUKADA de Txorimaloak Soinu Taldea, por los alrededores de la plaza Urdanibia.

19:00 horas

En el AMAIA KZ, ZARZUELA, "La rosa del azafrán" de J.Guerrero, a cargo de la Asociación Lírica Luis Mariano. Entradas en www.irun.org/entradas.

19:15 horas

RUSHBLAC-K, en el frontón de Santiago-Gaztegun, hasta las 19:45 h.

19:45 horas

MÚSICA, actuación de Hard GZ, en el frontón de Santiago-Gaztegun, hasta las 20:45 h.

20:00 horas

La compañía TRAPU ZAHARRA presentará el espectáculo "SEFINI!" en la plaza de San Juan.

20:00 horas

MÚSICA, actuación de DJ RASCA en el frontón de Santiago - Gaztegun, hasta las 21:15 h.

21:15 horas

IrunBreak, Exhibición de break dance, en el frontón de Santiago - Gaztegun,

21:30 horas

DANTZA actuación del grupo irunés KEMEN DANTZA TALDEA, en la Plaza Urdanibia,

**22:00 horas**

DISKOFESTA GAZTEA, DJ Txurru + DJ Oihan Vega, en el frontón de Santiago - Gaztegun, hasta las 24:00 h.

28 DE JUNIO (viernes)**18:30 horas**

GIGANTES Y CABEZUDOS- KALEJIRA salida de la plaza Alberto Anguera con la participación de la Banda de Txistularis, gigantes y cabezudos de la Irungo Atsegiña, Gigantes y Cabezudos de Ondare Kultur Elkartea, Txaranga Irungo Atsegiña, Gigantes y Cabezudos de Bidasoako Erraldoiak, recorriendo las calles Oiartzun, Hondarribia, Zubiaurre, Estación, Paseo de Colón y Fueros.

23:00 horas

MÚSICA, actuación de FLAMENQUITO LATINO en la plaza Urdanibia.

23:30 horas

MÚSICA, actuación de la ORQUESTA JAMAICA SHOW en la plaza de San Juan.

24:00 horas

ANIMACIÓN MUSICAL. Actuación del grupo FIEBRE DEL SÁBADO NOCHE en la zona de San Juan.

00:15 horas

FUEGOS ARTIFICIALES, a cargo de Pirotecnia CABALLER FX SL, en la calle Donostia (Barrio de San Miguel), que ofrecerá el espectáculo pirotécnico "CASTELL DE FOC".

00:30 horas

MÚSICA, actuación del grupo ROSARIO, hasta las 02:30 horas, en la plaza Urdanibia.

01:00 horas

ANIMACIÓN MUSICAL, actuación del grupo EUSKORLEANS DIXIE BAND, en la zona de San Juan.

29 DE JUNIO (sábado)**08:00 horas**

DIANA DE SAN PEDRO, a cargo de la Banda de Música "Ciudad de Irun, en diversos barrios.

08:00 horas

DIANA a cargo de Txingudiko Dultzaineroak en diversos barrios.

08:00 horas

Salida de la carrera ciclista C GRAN PREMIO SAN PEDRO desde el Paseo de Colón.

**HONDARRIBIA ARRAUN ELKARTEA****2019ko EKINTZAK**

1.- PIRAGUA ETA ARRAUNA IKASTAROAK

PIRAGUA: Adina minimoa 9 urte.
ARRAUNA: Adina minimoa 11 urte.

1. TXANDA- Uztailaren 1etik 12ra
2. TXANDA- Uztailaren 15etik 29ra
3. TXANDA- Abuztuaren 1etik 14ra
4. TXANDA- Abuztuaren 19tik 30ra

ORDUTEGIAK:

1. TALDEA- 9.30etatik 11.00etara
2. TALDEA- 11.15etatik 12.45etara

PREZIOAK:
Hamabostaldi bat: 70'00 €
(HAEko bazkideak 65'00 €)
2 hamabostaldi: 125'00 €
(HAEko bazkideak 115'00 €)

IZENA EMATEAK: maiatzaren 2tik aurrera arraun elkartean edo 943640161 zenbakira deitzen.



ORDAINKETA : ES57 2095 5039 99 1068567436
Izena ematerakoan ordainketa agiria aurkeztu behar da.

2.- PIRAGUEN ALOKAIRUA (UZTAILA ETA ABUZTUA):

ARRAUN ELKARTEAN: ASTELEHENETIK OSTIRALERA 16.00etatik 20.00etara.
HONDARTZAN: EGUNERO (ASTELEHENETIK IGANDERA) 10.00etatik AUERRERA.

PREZIOAK:

BATEKO PIRAGUA,
8'00 €/Ordu bat / 14 € 2 Ordu
BIKO PIRAGUA
14'00 €/Ordu bat / 20€ 2 Ordu

3.- TALDE ANTOLATUAK:

AUKERAK:

BEGIRALEA KONTRATATZEA (EZ DAGO GUTXIENEN KOPURUA)
BEGIRALEAREN PREZIOA 30€ Orduko
BADIATIK TALDEENTZAKO PASEOAK

4.- PIRAGUEN ALOKAIRUA ETA BILTEGIA:

PIRAGUEN ALOKAIRUA.....180'00 €/Urtea
PIRAGUEN BILTEGI.Piragua 1: 160'00 €/Urtea
Bi piragua: 275'00 € /Urtea

5.- ARRAUN ELKARTEA GIMNASIOA:

SPINIG-A, BODY PUMP, TONIFIKAZIOA, MUSKULAZIOA, MANTENIMENDUKO GIMNASIA, SAUNA..... 30'00 €/Hilero

Categoría Elite y Sub-23, hora aproximada de llegada al Paseo de Colón a las 13:00 horas organizado por el Club Ciclista Irunés.

10:45 horas

Salida en comitiva de la CORPORACIÓN MUNICIPAL desde la plaza de San Juan, a la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. del Juncal, acompañados por la Banda de Txistularis, Banda de Música "Ciudad de Irun" y gigantes de la Irungo Atsegiña.

11:00 horas

Solemne Misa Mayor en la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. del Juncal, a la que asistirá la Corporación del Excmo. Ayuntamiento. En el ofertorio, el Coro Parroquial, acompañado de miembros de otros coros de la ciudad, interpretará el "TU ES PETRUS" de Eslava.



12:00horas

La CORPORACIÓN MUNICIPAL bailará el AURRESKU a la salida de Misa en la plazoleta del Junkal.

12:30 horas

TRADICIONAL CONCIERTO DE SAN PE-

DRO en los Arkupes de la plaza de San Juan, ofrecido por la Banda de Música Ciudad de Irun.

21:00 horas

CORRECALLES desde la plaza Txanaleta., Recorriendo el Paseo de Colón, Calle Fueros y Calle Mayor, para finalizar en los alrededores de la Plaza San Juan, con la participación de la Banda de Música "Ciudad de Irun" y fanfarre Los Tranquilos.

21:30 horas

Salida de la Fanfarre LOS TRANQUILOS por diversas calles de la ciudad

22:00 horas

REMEMORACIÓN DEL ACTO DE LAS ANTORCHERAS. Salida desde el Ambulatorio Irun Centro, recorriendo las calles Artaleku, Mayor, San Juan, San Marcial, Sargía, Larretxipi, Ermita, Molino de Arbes y Puente de Artía. Organizado por Pagoki Asociación de Mujeres.

30 DE JUNIO (domingo)

04:00 horas

ALBORADA, en los lugares habituales.

06:00 horas

* DIANA DE VILLARROBLEDO.



* Inicio del ALARDE DE SAN MARCIAL.

11:00 horas

En el Monte San Marcial, ROMERÍA

12:00 horas

CUMPLIMIENTO DEL VOTO SECULAR DEL AÑO 1522 por la Corporación Municipal, en el Monte San Marcial.

12:30 horas

MISA, en la Ermita de San Marcial

22:30 horas

DISKOFESTA para jóvenes hasta 16 años, en la plaza Urdanibia, hasta las 24:00 h.

23:00 horas

MÚSICA, actuación del grupo LOS OTROS, en la plaza del Ensanche.

00:20 horas

DISKOFESTA para jóvenes a partir de 17 años, en la plaza Urdanibia.

* Iniciativas sociales no organizadas por el Ayuntamiento.

I DE JULIO (lunes)

08:00 horas

CONCURSO DE GANADO en la plaza Urdanibia, organizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Irun e Irungo Euskal Kirolak.

10:00 horas

TRIKITILARIS, en la plaza Urdanibia.

11:30 horas

BERTSOLARIS, en la plaza Urdanibia.

12:00 horas

DEPORTE RURAL, en la plaza Urdanibia, organizado por Irungo Euskal Kirolak.

13:00 horas

Entrega de los PREMIOS DEL CONCURSO DE GANADO, en la plaza Urdanibia.

18:00 horas

XXX CAMPEONATO DE FANDANGO ETA ARIN-ARIN, a continuación ROMERÍA POPULAR, en la plaza Urdanibia; actos organizados por Meakako Adixkideak Dantza Taldea.

18:00 horas

FESTIVAL DE PELOTA A MANO PROFESIONAL. Frontón Uranzu. Organizado por Kurpil Kirolak.

22:00 horas

Salida de la Fanfarre LOS PEROLAS, por plaza del Ensanche, Barrio de San Miguel y alrededores

22:45 horas

FUEGOS ARTIFICIALES, a cargo de Pirotecnia FOCS D'ARTIFICI EUROPLÁ SL, en la calle Donostia (Barrio de San Miguel), que ofrecerá el espectáculo pirotécnico "SUAREN GOGOETA".

23:15 horas

FESTIVAL DE MONÓLOGOS. Actuación de Tomás García y Edu Motante, presentado por Mario SIMANCAS, en la plaza del Ensanche.







CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

· CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

· ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS





CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

· CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

DISKOFESTA para jóvenes hasta 16 años, en la plaza Urdanibia, hasta las 24:00 h.

23:00 horas

MÚSICA, actuación del grupo LOS OTROS, en la plaza del Ensanche.

00:20 horas

DISKOFESTA para jóvenes a partir de 17 años, en la plaza Urdanibia.

* Iniciativas sociales no organizadas por el Ayuntamiento.

I DE JULIO (lunes)

08:00 horas

CONCURSO DE GANADO en la plaza Urdanibia, organizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Irun e Irungo Euskal Kirolak.

10:00 horas

TRIKITILARIS, en la plaza Urdanibia.

11:30 horas

BERTSOLARIS, en la plaza Urdanibia.

12:00 horas

DEPORTE RURAL, en la plaza Urdanibia, organizado por Irungo Euskal Kirolak.

13:00 horas



EN JUNIO FICOPA ABRE SU RECINTO A SAN MARCIALES

Tres actividades relacionadas con las fiestas de Irún se presentan en Ficoba como es el Alardealdía, la comida popular de fiestas así como el almuerzo y homenaje a la tercera edad.

Alardealdía
26.05.2019

Alardealdía, es la celebración anual organizada por diferentes grupos de Irún con el fin de promover y recaudar fondos para el Aralde tradicional, de cara a su organización.

Comida Popular de Fiestas
22.06.2019

Almuerzo-Homenaje a la Tercera Edad
26.06.2019



VUELVE PIEDRA, PAPEL, TIJERA-HARRI, ORRI, AR

Ficoba se va a convertir en un espacio para ver, vivir, oler, tocar y sentir las últimas tendencias y novedades del universo handmade. Hasta Irún se van a desplazar creadores nacionales e internacionales de referencia y los más variados expositores. Se van a organizar talleres, masterclass, charlas, mercados, demostraciones, áreas de trabajo y actividades para toda la familia.

La zona expositiva

Piedra, Papel, Tijera se articula en torno a tres áreas temáticas, que contarán con expositores. En el Universo Piedra podremos encontrar tiendas relacionadas con la decoración de la casa, el reciclaje, huertos urbanos, jardinería, utensilios, aceites, jabones... Un espacio para conocer las últimas novedades en bricolaje y decoración.

El Universo Papel se ha diseñado pensando en todas las personas aficionadas a la encuadernación, la papelería, el scrap y el decoupage. En este espacio también expondrán tiendas

relacionadas con tintas, librería, papel, sellos y washitapes.

Para los que prefieran el hilo, en el Universo Tijera tendrán a su disposición tiendas de telas, lanas, botones, hilos, patchwork, amigurumis, ganchillo, patrones, materiales de corte...

Talleres y masterclass

Además de la zona de tiendas, en Piedra, Papel, Tijera se ha habilitado una zona de talleres, que se va a convertir en el espacio más creativo de la feria. Un lugar perfecto para crear, enseñar y aprender.

A lo largo de la feria se van a celebrar talleres de la más diversa temática, tanto infantiles como para adultos, que se pueden consultar en su integridad en la web de Piedra, Papel, Tijera, y en el que los interesados encontrarán datos sobre la forma de inscripción y las tarifas (www.harri-orri-ar.com). Los más 'peques' de la casa podrán aprender a hacer casitas para pájaros con material reutilizable, a trabajar con plas-

tilina casera, a aprovechar los palitos de helado para hacer marcos, etc. Todos los talleres infantiles son gratuitos.

La propuesta de talleres para adultos es muy amplia, hay alternativas para prácticamente todo el universo handmade: bordado, mitones de ganchillo, toallas de baño, neceser íntimo, cuaderno de fieltro, bolsos de mano, bolsa de merienda, modelado de agenda con pasta flexible Foam, modelado de duendes y de plantas carnívoras con pasta flexible foami, ángel de Navidad, confección de bolso de cuero y corcho, de delantal, mochila para pasear, técnicas y acabados decorativos como craquelados, texturas y pátinas a la cera para redecorar muebles y espacios, patrones de ropa, árbol de Navidad express, y un largísimo etcétera.

También se pueden consultar en la web las 12 propuestas de masterclass con propuestas tan variadas y sugerentes como el Arte de conservar recuerdos, Autismo y creatividad, Tocados para mucho más que una fiesta, Iniciación al mixed media...

VUELOS DESDE HONDARRIBIA A MADRID POR 50 EUROS EN IBERIA

La compañía y Ortzibia establecen un grupo de trabajo para analizar el comportamiento de la demanda en vuelos entre San Sebastián y Madrid de cara a recuperar frecuencias suprimidas

Volar entre San Sebastián y Madrid este verano va a resultar algo más económico. Iberia ha decidido lanzar una oferta en los precios para incentivar el uso de la ruta, y repensar si hay demanda para recuperar las seis conexiones que suprimió el pasado marzo. La decisión de la compañía aérea se conoce después de la reunión mantenida el pasado 30 de abril con Ortzibia, el órgano institucional de promoción del aeropuerto guipuzcoano, con el que ha fijado un grupo de trabajo para analizar el desarrollo de esta línea.

Iberia, aerolínea de la que pende la operadora Air Nostrum, considera que la rebaja de tarifas, con vuelos desde 50 euros, hasta finales de octubre, permitirá comprobar el comportamiento de los viajeros y contrastar si hay repunte de la demanda suficiente como para ampliar las conexiones. Sobre todo, las del fin de semana, viernes, sábado y domingo, cuando solo se ofrecen desde marzo cuatro vuelos por sentido, en lugar de los seis programados de lunes a jueves. «Si se consigue incrementar el nivel de ocupación de los vuelos» durante los próximos meses, indican fuentes de Iberia, se estudiará aumentar las conexiones de cara a la siguiente temporada, a partir del 26 de octubre.

Dependerá por tanto de la respuesta de los viajeros a esa reducción en los precios de los billetes de los vuelos desde San Sebastián, uno de los elementos clave para los usuarios. Según explica la compañía, hasta el 26 de octubre se ofertan 146.000 plazas en la ruta, con precios por trayecto desde 50 euros, y «cinco niveles de tarifas de un solo trayecto por debajo de los 87 euros». Las de ida y vuelta se ofertan desde 79 euros, con cuatro niveles tarifarios por menos de 140 euros. Este reclamo supone para Ortzibia una medida en la buena dirección, así que es bienvenida», dicen fuentes de la entidad, formada por el Gobierno Vasco, la Diputación de Gipuzkoa y varios ayuntamientos.



ERDI AROKO AZOKA

FERIA MEDIEVAL 2019

HONDARRIBIA
 EKAINAK 8-9 JUNIO



HONDARRIBIA
 Turismo Departamentua

ERAKUSTEGIAK EXPOSITORES

- Artisautza eta janarien 80 stand
- Aintzinako tresnen erakusketa
- Aintzinako kanpamendua
- Arabiarr haima
- 80 stands de artesanía y alimentación
- Exposición de utensilios antiguos
- Campamento medieval
- Haima árabe

TAILERRAK TALLERES

- Buztina
- Landareak
- Brun burdinola
- Beira puztua
- Tradiziozko jokoak
- Egurrezko kateak
- "El Trapi" haur tailerra
- Cerámica
- Flores
- Forja Brun
- Soplado de vidrio
- Juegos tradicionales
- Cadenas de madera
- Taller infantil "El Trapi"

ANIMAZIOA ANIMACIÓN

- Pottokak (C.H. Jaizubia)
- Falkoneria
- Arku jaurtiketa (Azeri A.T.)
- Aldi bereko xake partidak (Hondarribia Maritaxka X.K.)
- Gaiteroak
- Txotxongiloak
- Juglareak
- Malabaristak
- Ipuin kontalariak
- Ardiaren gunea: motzaldia, tailerra eta erakusketa
- Hondarribiko erraldoiak (Izugarría)
- Aintzinako eskrima (Viajeros de Arcadia)
- Ponis (C.H. Jaizubia)
- Cetrería
- Tiro con arco (Azeri A.T.)
- Partidas simultáneas de ajedrez (Hondarribia Maritaxka X.K.)
- Gaiteros
- Titeres
- Juglares
- Malabaristas
- Cuentacuentos
- Espacio dedicado a las ovejas: esquila, talleres y exposición
- Gigantes de Hondarribia (Izugarría)
- Esgrima antigua (Viajeros de Arcadia)



EKAINAK 8-9 JUNIO

Larunbata eta igandea Sábado y domingo
 10:00-14:00 / 17:00-21:00

Artisautza, erakustegiak, tailerrak, animazioa, jarduerak, lehiaketak eta erakusketak.
 Artesanía, expositores, talleres, animación, actividades, concursos y exposiciones.

EGUNA Dia	ORDUA Hora	LEKUA Lugar	ERITALDIA Actividad
8	19:00	Kultur Etxea	Antzerkia / Teatro: "Asamblea de mujeres" doan
8	20:30	Portuko Eliza	Musika/ Música: Eskifiaia Abesbatza - Elizondoko korala elkartrukea
8	22:00	Psilocybenea	Musika/ Música: Ondubribi 4: Message+The Arritmicks (9-12 €)
9	11:00	Aide zaharra	"Garabateando" kalean margotzeko egitasmoa
9	12:00	Damarri Plaza	Dantza/danza: Mutxikoak
9	19:30	Itxas Etxea Auditoriuma	Antzerkia/teatro: "Zazpi sendeko" Axuti!, ArteDrama eta Le Petit Théâtre de Pain (8€ / <18.4 €)



- PARKING VENTA
- PARKING ZUMARDI - ALAMEDA
- PARKING ZEZEN PLAZA
- PARKING BIDASOA IBILBIDEA
- PARKING BITERI
- BUS GELTOKIA / PARADA DE BUS
- SARRERA / ENTRADA
- IGOGAILUA / ASCENSOR
- INFORMAZIOA / INFORMACIÓN (Arma Plaza)
- 1 Argazki erakusketa / Exposición fotográfica (Kultur Etxea)
- 2 Laberintoa / Laberinto (Arma Plaza)
- 3 Haima arabiarra / Haima árabe (Fraxkueneko Murrua kalea)
- 4 Haur jokoak / Juegos infantiles (Apezpiku plaza)
- 5 Xakea / Ajedrez (Casino Zaharra)
- 6 Arku jaurtiketa / Tiro con arco (Casino Zaharra)
- 7 Pottokak / Ponis (Casino Zaharra)
- 8 Falkoneria / Cetrería (Casino Zaharra)
- 9 Aintzinako kanpamendua / Campamento medieval (Casino Zaharra)